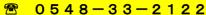
情報(じょうほう)ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

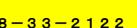
Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

onsultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In April every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

om 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

formation: Industries department, Yoshida-cho City Hall 6° floor.





Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

onsultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Saturday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m.

lace : Kosodate Shien Centa.

oformation: Kosodate Shien Centa

○ 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4

Murvou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

ree Legal Advice, Twice a month, In April 5th (Wednesday) and 19th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In April 19th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

arget person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :

st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

₱ 0548-34-1800 Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month : April 12th (Wednesday) and 26th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.

reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

formation · Shakai Fukushi kyoyaikai

○ 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

hildren's consultation room. In April . Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

om **8:30 a.m. ~ Noon**. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

ontact us in advance. Information: Secretariat of Education Board. **8** 0548−33−2151

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

onsultation for persons with intellectual disabilities

In April 4th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

lace: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a

ration, Information with the adviser: Mr. Shiba.

○ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

In April every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Place ; Atsuma rina. Local ; Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

○ 90 - 8955 - 0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center.

In April 1st and 15th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

April 9th and 23th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

formation. Department of construction and environment of the city

№ 0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In <mark>April</mark> on **9th (Sunday)** and 23th (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

ttendance on Sundays at the City Hall. On **April : 2nd, 16th** and **30th** from **8:15 a.m.**~ Noon and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**

tue to the elections on the followings Sundays: April 9th and April 23th the Yoshida City Hall will not open.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2

Tatemono no murvou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

ree consultation about buildings. Every month on **Sundays**: On **April 2nd. 9th. 23th and 30th.** From **10:00 a.m.** ~ **Noon** on the Chuo Kouminkan.

and floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

○ 548-33-2161

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) ree consultation about taxes. April 26th (Wednesday) Due to the holiday there are no consultation.

For those who need a information please contact us.

oformation · Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

ormation : Machi Zukuri Kousha

№ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

he city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) formation: Industries department. Place: 6°floor of the City Hall.

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

ree consultation about elderly people. Every week from April to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営 (けいえい) 無料 (むりょう) 相談 (そうだん) 「よしさぽ」

he specialist consultant will support the management and entrepeneurship. On April 14th (Friday) and 28th (Friday)

om **9:30 a.m.~ 5:00 p.m.** (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.





英語版 - English 3月/108 号 Number 108 2023, March

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall) ₹421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87

?: 0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

Please confirm if the translator is available or not by telephone:

© 0548-33-1111 /
© 0548-33-2101

愛 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers 愛

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887ー1
ハロ―ワーク榛原 (ハロ―ワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office 054–653–5571			しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつに	9ー4 いちせ センター ビル 6F		



県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)

Information of the provincial administration of Yoshida's park For inquiries: Yoshida Kouen 🕾 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of

knowledge about gardening plants.

Place: Inside administration office at training room. Fee: 3.000 ven. Participants: 20 persons

Day and time: April 15th (Saturday) from 10:00 a.m.~11:30 a.m. Contents: Let's apreciate the conteiner garden

Advance registration: Until March 31th (Friday)

Things to bring: Gloves, apron



まちからのお知(し)らせ Notice from the city To get MY NUMBER plastic card on Saturdays without the need of reservation by phone.

Day and time: March 25th (Saturday) from 8:40 a.m. ~ 11:30 a.m. and 1:00 p.m. ~ 4:00 p.m.

Target persons: Residents who have the received the postal card from the city (hagaki)(Kojin bango kado koufu tsuuchisho)

Place: Yoshida City Hall 1°floor

Required items to bring: Hagaki, Tsuuchi kado (My number paper green color card) (or the My number notification paper), identification documents with photography, Basic registration card (Jyuumin Kihon Daicho Kado), My Number plastic card with ID picture if you have (for those who have) Minors of 15 years of age (Zairyu Card, health insurance card, etc...) and to attend with the guardian (father or mother) bringing identification documents.

On these days WE WILL NOT ABLE TO ANSWER by phone on this number 0548-33-2101. Myna Points cannot be received on these days.

傷病手当金(しょうびょうてあてきん)の対象期間(たいしょうきかん)を延長(えんちょう)します We will be extending the deadline required for cash assistance for injury and illness allowance

国民健康保険(こくみんけんこうほけん)や後期高齢者医療保険加入者(こうきこうれいしゃいりょうほけんかにゅうしゃ)のうち新型(しんがた)コロナウイルスに感染症(かんせんしょう) に感染(かんせん)した、または感染(かんせん)が疑(うたが)われ給与(きゅうよ)などの支払(しはら)いを受(う)けられなくなった期間(きかん)を対象((たいしょう)に 支給(しきゅう)される傷病手当金(しょうびょうてあてきん)の対象期間(たいしょうきかん)を延長(えんちょう)しました。支給(しきゅう)を受(う)けるには申請(しんせい)が 必要(ひつよう)です。

The injury and illness allowance granted to those enrolled in the National Health Insurance or Medical Insurance for the Elderly who have contracted or are suspected of being infected with the new coronavirus and cannot receive payments such as wages, has been extended. An application is required in order to receive the payment for this subsidy.

対象期間 (たいしょうきかん) 3月 (がつ) 31日 (にち) (金) (きん) まで Period to apply: Until March 31, 2023 (Friday) 問合先(といあわせさき) 町民課国保部門(ちょうみんかごくほぶもん) 🕾 **0548-33-2103** Inquiires: Chouminka Kokuho Bumon 🕾 **0548-33-2103**

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone (paediatric consultations of Shizuoka)

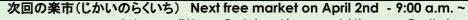
When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and th

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000. 24 hours a day.(until March 31th)

Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. 💥 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2406





at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle) Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule,

the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.





母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

ssuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on Mondays

at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい)

Information: at Chubu Health Center (reservation is required) @ 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility •difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 愛 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 4月3日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. On <u>April 3rd</u> on <u>Monday</u> from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ≊ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you

ndividually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)(体重(たいじゅう)・体脂肪率

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)The measurement of the

lood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.





・ 子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん)WEB health calendar 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



ありがとうございま

April (日) Do	ays (4月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays	
2	Sunday	FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) 🕾 0548—24—1200	
9	Sunday	TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic) 🕾 0548—32—8585	
16	Sunday	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) 🕾 0548-28-6667	
23	Sunday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) 🕾 0548—34—1001	
29	Saturday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) 🕾 0548—34—1400	
30	Sunday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) 😤 0548—32—7300	

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka(Hoken Center) 舎 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours: 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考: (びこう) nota:日本語 (にほんご) が話せない (はなせない) 人 (ひと) は必ず (かならず) 通訳 (つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : 🕾 054-644-0099

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2023 February 28th the population of Yoshida-cho was 29.250 people. Male gender: 14.653 / Female gender: 14.597 From this total mentioned above the foreign population is 2.137 people. Male gender: 970 / Female gender: 1.167

県営住宅(けんえいじゅうたく)の入居者(にゅうきょしゃ)を募集(ぼしゅう)しています

Inscriptions for prefectural housing

housing application documents, click on the Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha website or you may request the housing inscriptions

(Ken ei jyuutaku nyuukyosha no go annai) that are being distribuited at provincial prefectures counter.

For information : Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha 😤 054-255-4824

能満寺山公園夜桜(のうまんじやまこうえんよざくら)ライトアップ

We will make the lighting to see the cherry blossoms at night around the Koyama Castle

eriod : From opening of flowers at the beggining of April ~. There may be changes as cherry conditions. Confirm by LINE, Twitter, Yoshida's Home Page

me: **6:30** p.m. ~ **9:00** p.m.

lace: Noumanijyama park. (Koyama castle)

ormation : Sangyou ka Shoukou Kankou Suisan Bumon 🕾 **0548-33-2122**



小山城(こやまじょう)お花見茶会(はなみちゃかい)

Tea ceremony under the cherry blossom at Koyama castle

Day and time : 2023, March 25th (Saturday) 1 0 : 0 0 a.m. \sim 2 : 0 0 p.m.

Place : Noumanji Yama park (Koyama Castle) (Lawn plaza)

XIn case of rainy weather it will be canceled Tickets: 300 yen

※You can attend at tea ceremony.

*Tickets will be on sale at the place of the event.

The sales will end as soon as the tickets are sold out.

Information : Yoshida cho Kyouiku Iinkai Shougai Gakushu ka 🏗 0548-33-2152





YOSHIDA TULIP'S PARTY - 2023 - 70.000 colored Tulips March, 25th (Saturday) until April, 2nd (Sunday)

Place: Ken Ei Yoshida Kouen - Information of the provincial administration of Yoshida's park

Entrance fee: Free (Value for administrative cooperation - Parking: 200 yen per vehicle)

Opening Ceremony: March 25th, 2023 (Saturday). 10:30a.m. ~

Various events on stage as dance, beat the drum, musical band on Saturdays, Sundays and holidays





According to the animal rabies prevention law, the dogs are required to receive vaccination once a year and you can vaccinate at the

Name of clinic	Address	£	following clinics:		
Ooishi Doubutsu Byouin	Yoshida-cho Kataoka 2212-1	0548-33-1166	IMPORTANT:		
Matsuura Doubutsy Byouin	Yoshida-cho Sumiyoshi 2555	0548-32-2201	What to bring : Pet registration		
Inu Neko Shinryoujyo	Yoshida-cho Kando 57-1	0548-34-1661	handbook, exact amount of the		
Nakajima Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Suguegaya 175-4	0548-52-5411	vaccination fee, the 今年も忘れ		
Morita Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Hosoe 4554-1	0548-22-1407	postcard (a notice ないでね!		
Ogawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Nakamizo 4-14-1	0547-37-3280	for those who received), personal		
Fujikawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Higashi machi 1097-4	0547-34-0050	stamp, (in the case of new registration / data change)		
Hoshi no Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Noda 100	0547-33-3300	※ Also, this year there will be no collective		
Massuda Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Mukuya 3-918-9	0547-33-6010	vaccination carried by the city.(Reiwa 5 nendo)		
Ai Doubutsu Byouin	Shimada-shi Kishi-cho 1134-2	0547-37-9611	If you take your dog directly to the veterinarian to receive		
Watanabe Doubutsu Byouin	Shimada-shi Ooyanagi 825-10	0547-38-0144	a rapies vaccination, you will receive the vaccination		
Okariya Doubutsu Byouin	Shimada-shi Okariya 8804-4	0547-37-5050	certificate. You should take it and the fee (550 yen) at the		
ALTs Doubutsu Byouin	Yaizu-shi Negishima 424-9	054-631-4757	citizens section. After that, you will receive a dog's tag		
Information : Toshi Kankyou	ka Kankvo Bumon 🕿 0548-33-210)2	(the plate to be attached to the dog's collar).		

The taxes for motorcycles and light motor vehicles are calculated for owners as of April 1st. Did you made the transfer of ownership or registration of the vehicle and motorcycle?

The taxes of light motor vehicles are collected from all owners registered on April 1st every year. For people who did not made the

cancellation of your car registration or abandoned the vehicle or did not made the transfer of ownership, it is necessar√ to do these procedures. For people who came from another municipality and did not made the change of the address, this procedure is necessary.

In accordance with the type of the vehicle, the place to do the procedures are different. leph In relation to the licence plate of SHIZUOKA

province, you can make the at the nearest car's dealer or at the Hailbara's car owners association. 🕾 0548-22-0010

* At the end of this fiscal year, there will be a big movement of people, so for this reason you should do the procedures as soon as possible.

nformation : Zeimuka Shunou Kanri Bumo'n 🕾 0548-33-2109. For following vehicles :

Gendouki tsuki jitensha (Equal to or less than 125cc) please bring Yoshida-cho plate, documents of the vehicle to Yoshida City Hall at the tax division.

Motorcycles : (More than 125cc and equal to or less than 250cc) information 🕾 050-5540-2050 Chubu Unyu Kyoku Shizuoka Unyu Shikyoku.

Motorcycles : (More than 250cc) information 🕾 050-5540-2050 Chubu Unyu Kyoku Shizuoka Unyu Shikyoku

ght Vehicles : Kei jidousha (three-wheeler or four-wheeler) information 🕾 050-3816-1776 Keijidousha Shaken Kyoukai Shizuoka Jimusho